

Porównanie tłumaczeń Przysłów 11:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy nie ma przywództwa, naród upada, wybawienie jest w wielu doradcach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy nie ma przywództwa, naród upada, wybawienie zapewnia wielu doradców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdzie nie ma dobrej rady, lud upada, a gdzie wielu radców, tam jest wybawienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdzie nie masz dostatecznej rady, lud upada; ale gdzie wiele radców, tam jest wybawienie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdzie nie masz rządcę, lud upadnie, a zdrowie, gdzie wiele rady.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bez kunsztu [rządzenia] naród upada, wybawienie - przy wielu doradcach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy nie ma umiejętnego kierownictwa, naród upada; lecz gdzie jest wielu doradców, tam jest bezpieczeństwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy nie ma dobrego przywództwa, lud upada, gdy wielu doradców – doświadcza wybawienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bez trafnych zarządzeń upada naród, a zwycięstwo zależy od wielu doradców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy brak jest kierownictwa, lud upada, lecz zbawienie w wielkiej liczbie doradców.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті, в яких немає проводу, падуть наче листя, а спасіння є в численній раді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdzie jest brak przewodnictwa – lud upada; a powodzenie jest tam, gdzie jest dużo doradców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy nie ma umiejętnego kierownictwa, lud upada; lecz w mnóstwie doradców jest wybawienie.